



La Santa Sede

GIOVANNI PAOLO II

UDIENZA GENERALE

Mercoledì, 19 febbraio 1992

Carissimi fratelli e sorelle!

Rivolgo a voi, pellegrini di lingua italiana, il mio affettuoso saluto mentre mi accingo a intraprendere un nuovo viaggio apostolico che durerà sino al prossimo 26 febbraio. Mi recherò, per l'ottava volta, in Africa e renderò visita, a Dio piacendo, alle amate popolazioni del Senegal, Gambia e Guinea. Sono lieto d'incontrare le giovani Comunità cristiane di quei Paesi e di confortarle nella fede, condividendo con loro la comunione viva e fervida dell'unica Chiesa di Cristo.

Il ministero petrino mi porta a diffondere il Vangelo della speranza in ogni angolo della terra, a proclamare l'annuncio salvifico all'intera umanità. È questa la ragione per cui, pellegrino di pace e di carità evangelica, mi incammino pure ora verso il continente africano, con l'unico intento di servire la causa di Cristo, Redentore dell'uomo e di ogni uomo. A voi domando di accompagnarmi con la preghiera. Seguitemi, carissimi fratelli e sorelle, con un costante ricordo al Signore offrendo a tale scopo le vostre quotidiane sofferenze e prove. Invocate soprattutto la materna protezione della Vergine Santa, di cui visiterò, in particolare, il Santuario di Poponguine, in Senegal. Pregate perché Maria, Stella della nuova evangelizzazione, guidi sempre i popoli e le Chiese dell'Africa, il cui cammino è segnato, in questo nostro tempo, da accresciute preoccupazioni e da grandi speranze.

Ringraziandovi per il vostro sostegno spirituale, imparto a ciascuno di voi qui presenti la mia benedizione.

Ai pellegrini di lingua francese

Chers pèlerins et visiteurs de langue française, Je vous accueille avec joie et vous adresse un salut cordial. Je souhaite que votre séjour à Rome vous renouvelle dans votre foi au Christ et dans votre amour de l'Église.

Sur le point de m'envoler pour le Sénégal, la Gambie et la Guinée, je recommande à votre prière ce huitième voyage pastoral en Afrique.

De grand cœur je vous donne à tous ma Bénédiction Apostolique.

Ai fedeli di espressione linguistica inglese

Dear Brothers and Sisters,

After this audience I shall leave on a Pastoral Visit to West Africa: to Senegal, The Gambia and Guinea Conakry. Christians in these countries are only a small minority, but they are fervent in their faith and are actively engaged in many forms of service to society. I ask you to pray for the success of this apostolic journey, and for a renewal of awareness of the Church's mission to carry the Good News of salvation to the four corners of the world.

Upon all the English-speaking pilgrims and visitors present here today I invoke Almighty God's abundant blessings.

Ai pellegrini di lingua tedesca

Einen herzlichen Willkommensgrub richte ich an die anwesenden Pilger und Besucher aus den deutschsprachigen Ländern.

Wie Ihr wißt, bin ich im Begriff, zu einer Apostolischen Reise nach Afrika aufzubrechen. So möchte ich Euch herzlich einladen, meinen Pastoralbesuch mit Eurem Gebet zu begleiten und so Eurer wahrhaft katholischen Solidarität Ausdruck zu geben, die alle Gläubigen untereinander in der einen Kirche verbindet.

Euch aber, Euren lieben Angehörigen in der Heimat sowie allen, die uns über Radio Vatikan und das Fernsehen verbunden sind, erteile ich von Herzen meinen Apostolischen Segen.

Ai fedeli di espressione linguistica spagnola

Deseo presentar mi más cordial saludo de bienvenida a esta audiencia a todos los peregrinos y visitantes de lengua española.

Conscientes de la universalidad de la Iglesia, os invito a uniros en la oración a nuestros hermanos del continente africano a quienes, con la ayuda de Dios, voy a tener el gozo de visitar durante estos días.

A todas las personas, familias y grupos procedentes de los diversos Países de América Latina y de España imparto con particular afecto la Bendición Apostólica.

Ai pellegrini di lingua portoghese

Amados irmãos e irmãs, Prestes a partir para a minha oitava viagem pastoral pelo imenso e querido Continente Africano, quis saudar-vos e confiar-me às vossas orações e merecimentos a fim de conseguir proclamar dignamente Jesus Cristo entre os povos do Senegal, da Gâmbia e da Guiné-Conakry, com quem me vou encontrar. Nesta comunhão de sentimentos, vos concedo, extensiva aos vossos familiares, propiciadora Bênção Apostólica.

Ai fedeli polacchi

Pozdrawiając was na progu tej nowej pielgrzymki do serca ludu Bożego w Afryce - Senegal, Gambia, Gwinea Konakri - równocześnie polecam się waszym modlitwom, w szczególności na Jasnej Górze i we wszystkich sanktuariach maryjnych mojej Ojczyzny.

© Copyright 1992 - Libreria Editrice Vaticana

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana